



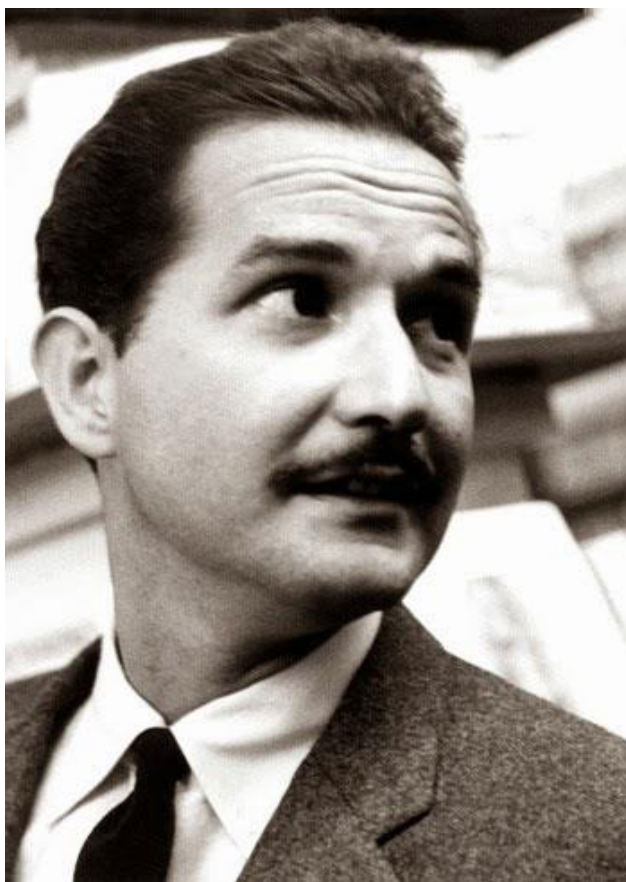
NOTA INFORMATIVA

<http://centrogilbertobosques.senado.gob.mx>

 @CGBSenado

Senado de la República, 2 de junio de 2017

CARLOS FUENTES Y SU CONTRIBUCIÓN A LAS RELACIONES FRANCOMEXICANAS¹



En el contexto de la conmemoración del 5to aniversario por el fallecimiento del gran escritor mexicano, el CEIGB recupera parte de su legado diplomático como Embajador de México en Francia de 1975 a 1977 en donde desempeñó una labor fundamental para el acercamiento entre ambas naciones.

¹ Fuente: Algarabía, "Carlos Fuentes", México, enero 19 de 2016. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <http://algarabia.com/quien-fue/carlos-fuentes/>

Francia y la tradición diplomática

A lo largo de la historia de las relaciones internacionales, Francia ha sido importante representante de la tradición diplomática, y baluarte fundamental del desarrollo de costumbres y protocolos hasta hoy utilizados. La lengua francesa es tradicionalmente considerada como una lengua diplomática que ha sido comúnmente utilizada para la negociación entre Estados desde el nacimiento de las relaciones internacionales. Así, en los inicios de la era moderna de la diplomacia en el mundo, el francés era reconocido y utilizado en el campo político, científico y cultural.² Fue el Rey Francisco I de Francia, que en 1539 suscribió la Ordenanza *Villers-Cotterêts* que en sus artículos 110 y 111, ordenaban el uso del francés en todos los actos oficiales del reino con el fin de realizar una unificación jurídica, debido que hasta ese momento muchos actos se seguían realizando en latín.³ Esta decisión, derivó en un impulso importante al propio estudio de la lengua, con el fin de que no existieran ambigüedades y así en 1549, el poeta francés Joachim du Bellay publicó su "*Deffence et Illustration de la langue françoise*", un manifiesto que proponía a la lengua francesa como preminente en las artes, sobre todo en la poesía.⁴ La preminencia del francés en el territorio del reino le permitió un mayor e importante rol en toda Europa, pues conforme el paso del tiempo, pasó a estandarizarse también para las negociaciones con otras ciudades y reinos fuera del territorio francés.

Desde la época del Imperio Romano, el latín había sido la lengua predominante en los actos jurídicos y en la ciencia.⁵ Las relaciones entre los diferentes territorios durante la época feudal, generalmente se realizaban en latín, además de que todos los actos religiosos de la época eran en ese idioma. Para 1648 con la firma del Tratado de Westfalia, que marcaría el nacimiento de la noción de la soberanía entre diferentes Estados-nacionales, el latín aún era considerado la lengua diplomática.⁶ Sin embargo, durante las negociaciones del Tratado, el francés logró posicionarse como lengua preminente en Europa sentando las bases para el primer antecedente de su uso en la diplomacia moderna el cual tuvo lugar con el Tratado de Rastatt en 1714,⁷ a partir del cual comenzó a utilizarse como *lingua franca* de la diplomacia. El tratado fue negociado por el Mariscal francés Claude Louis Héctor de Villars, quien no tenía conocimientos de latín y el General austriaco

² Instituto Napoleónico México-Francia, El francés; lengua diplomática, Francósfera México-Francia, 12 de diciembre de 2008. Consultado el 29 de junio de 2017 en <http://inmf.org/fmfipittilanguediplo.htm>

³ Instituto Napoleónico México-Francia, Nacimiento y evolución del francés del francés al francés, Académie française, s/f. Consultado el 29 de junio de 2017 en <http://inmf.org/acafrancoisfran.htm>

⁴ Institut national de l'audiovisuel, 450ème anniversaire de l'ordonnance de Villers-Cotterêts, Francia, 18 de noviembre de 1989. Consultado el 29 de junio de 2017 en <http://fresques.ina.fr/picardie/fiche-media/Picard00412/450eme-anniversaire-de-l-ordonnance-de-villers-cotterets.html>

⁵ Instituto Napoleónico México-Francia, El francés; lengua diplomática, *Op. Cit.*

⁶ *Idem.*

⁷ El Tratado de Rastatt puso fin a las hostilidades entre Francia y el Sacro Imperio Romano de la mano del Rey francés Luis XV y el Emperador Carlos VI. El conflicto inició tras la muerte de Carlos II, último representante de la Casa de Habsburgo en el Imperio español y que había dejado la corona sin descendencia, provocando un enfrentamiento entre la Casa Borbón -a la cual pertenecía Luis XV y la Casa de Habsburgo con Carlos VI. Fuente: José María Jover Zamora, España en la política internacional Siglo XVIII-XX, Marcial Pons, España, 1999. p. 26

Eugenio de Saboya, quien también podía hablar francés de forma fluida, por lo que se decidió que el Tratado sería escrito en lengua francesa.⁸

La tradición francesa en la diplomacia llevó a que el diplomático François de Callières publicara en 1716 *“De la manière de négocier avec les souverains”*, el primer manual práctico de la diplomacia moderna.⁹ Incluso en 1763 cuando Gran Bretaña venció a Francia y España tras la Guerra de los Siete Años, concluida tras la firma del Tratado de París por el cual se cedieron los territorios franceses del actual Canadá a Gran Bretaña, el francés continuó utilizándose como práctica internacional en la negociación entre Estados pues la lengua había logrado cierto consenso en la costumbre diplomática.¹⁰ Hasta la firma del Tratado de Versalles, el primero que se firmó y se negoció en inglés, la lengua francesa había sido predominante. Su preminencia continuó sobreviviendo hasta que nuevamente en 1945 se adoptó como lengua oficial y de trabajo de la Organización de las Naciones Unidas.¹¹ Hoy en día, más de 200 millones de personas hablan francés en el mundo¹² y es considerada, junto con el inglés, como una de las lenguas más comúnmente utilizadas en los negocios, los medios de comunicación y aún, en la diplomacia.¹³

La lengua, la cultura y la tradición francesas son, por tanto, bien conocidas en el ámbito diplomático, científico y de las artes. En este sentido, uno de los más importantes escritores mexicanos, muy cercano a la sociedad francesa y sus tradiciones por su propia experiencia vivencial, fue Carlos Fuentes, quien además tuvo la oportunidad de servir a México como Embajador en ese país de 1975 a 1977. En consecuencia, y en el contexto de la conmemoración actual por el 5to aniversario luctuoso del escritor mexicano, el Centro de Estudios Internacionales Gilberto Bosques presenta la cuarta entrega de la Notas Informativas sobre la vida de destacados intelectuales mexicanos que han servido al país en el ámbito diplomático. En esta ocasión, es el turno del destacado escritor Carlos Fuentes, quien durante su vida fue autor de innumerables obras recordadas y ampliamente leídas a lo largo del mundo, dejando una impronta fundamental en el entendimiento y la imagen sobre México en el extranjero, pero también quien durante su gestión como Embajador de México en Francia trabajó incansablemente por acercar ambas culturas a las que conocía y amaba profundamente.

La formación de Fuentes: la experiencia internacional

“Veo mi vida, veo la historia, veo lo que me circunda y siento que por lo menos la mitad de los problemas que hay en el mundo provienen de la falta de atención [...]. Esos reclamos de atención nos rodean y nos asedian políticamente, amorosamente, intelectualmente”. Esas fueron las palabras con las que Carlos Fuentes describió, en su momento, su interés por lo que ocurría en el

⁸ Instituto Napoleónico México-Francia, El francés; lengua diplomática, *Op. Cit*

⁹ French American Foundation, The art of diplomacy: historical perspectives and current realities, Estados Unidos, Junio de 2014. Consultado el 30 de mayo de 2017 en <https://frenchamerican.org/events/art-diplomacy>

¹⁰ Instituto Napoleónico México-Francia, El francés; lengua diplomática, *Op. Cit*

¹¹ *Ídem.*

¹² Ministerio de Asuntos Exteriores, Francofonía y Lengua francesa, Francia, 2017. Consultado el 30 de mayo de 2017 en <http://www.diplomatie.gouv.fr/es/asuntos-globales/francofonía-y-lengua-francesa/>

¹³ *Ídem.*

resto del mundo.¹⁴ De acuerdo con Georgina García Gutiérrez-Velez, catedrática de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), en comentarios vertidos durante los preparativos de su último y más reciente homenaje luctuoso¹⁵, Fuentes fue siempre “una voz rica en matices, con una mirada amplia y que profundizaba tanto en los problemas de México como en sus relaciones con otros países”.¹⁶

El interés por los temas mundiales, sin lugar a dudas, venía determinado por su propio origen. Su padre fue el destacado diplomático mexicano Rafael Fuentes Boettiger. Por el oficio que ejercía su padre, vivió gran parte de su infancia fuera de México. A sus dos años, llegó a Brasil después de haber vivido en Ecuador y Uruguay.¹⁷ Fue en Río de Janeiro “donde conoció por primera vez a una de sus grandes influencias literarias, Alfonso Reyes.”¹⁸ De acuerdo con Silvia Lemus, viuda del escritor, “hay fotos de Carlos a los dos años y medio en las rodillas de Alfonso Reyes, entonces Embajador de México en Brasil”.¹⁹ Al poco tiempo, se mudó a Washington,²⁰ donde inmerso en la cultura popular americana tuvo la oportunidad de desarrollar amplios conocimientos sobre el idioma inglés, mientras que en los veranos aprovechaba para viajar a México para visitar a sus abuelos, asistir a la escuela y fomentar sus conocimientos sobre el español, al tiempo que adquiría nuevos sobre la cultura mexicana.²¹

Según Carlos Fuentes, fue de sus abuelas de quien más aprendió de la historia y cultura mexicana. Al menos en una entrevista en 2006 para la *Academy of Achievement* así lo manifestó: “creo que me hice escritor porque escuché esas historias [...] ellas [sus abuelas] tenían todo el recuerdo del pasado en sus cabezas y corazones. Así que esto fue, para mí, muy fascinante, esta relación con mis dos abuelitas, las dos autoras de mis libros, en realidad”.²²

A comienzos de la década de los años cuarenta, su padre fue designado para encabezar misiones diplomáticas al sur del continente americano. Fue así que, a sus 12 años, se trasladó a Chile y después a Argentina. En ese periodo optó por convertirse en escritor.²³ En ese contexto, Carlos

¹⁴ Guadalupe Alonso y José Gordon, “Entrevista con Carlos Fuentes: Palabras que marcan”, en *Revista de la Universidad de México*, Universidad Nacional Autónoma de México, Nueva Época, Núm. 100, junio 2012, pp. 61 – 64. Consultada el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/0012/pdf/0012.pdf>

¹⁵ La ceremonia oficial por el 5° aniversario luctuoso de Carlos Fuentes se llevó a cabo el pasado 14 de mayo en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes en la Ciudad de México. *Ídem*.

¹⁶ NOTIMEX, “Alistan homenaje a Carlos Fuentes a cinco años de su muerte”, *El Universal*, 11 de mayo de 2017. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/cultura/letras/2017/05/11/alistan-homenaje-carlos-fuentes-cinco-anos-de-su-muerte>

¹⁷ Virginia Bautista, “Carlos Fuentes vive en su palabra”, *Excélsior*, 15 de mayo de 2016. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <http://www.excelsior.com.mx/expresiones/2016/05/15/1092646>

¹⁸ Instituto Nacional de Bellas Artes, “Carlos Fuentes: el escritor y la ciudad”, Coordinación Nacional de Literatura, Secretaría de Cultura, s.f. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.literatura.bellasartes.gob.mx/acervos/index.php/recursos/articulos/semblanzas/1698-fuentes-carlos-semblanza>

¹⁹ Virginia Bautista, *Op. cit.*

²⁰ *Ídem*.

²¹ *Academy of Achievement*, “Carlos Fuentes”, s.f. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.achievement.org/achiever/carlos-fuentes/>

²² Anthony De Palma, “Carlos Fuentes, Mexican Man of Letters, Dies at 83”, *The New York Times*, 15 de mayo de 2012. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.nytimes.com/2012/05/16/books/carlos-fuentes-mexican-novelist-dies-at-83.html>

²³ *Ídem*.

Fuentes “se desarrolló en un ambiente multicultural, de diferentes idiomas, paisajes y costumbres”.²⁴

A sus 16 años regresó a México junto con su familia. En 1948 concluyó sus estudios en Derecho en la UNAM y, dos años después, realizó estudios en Economía en el Instituto de Altos Estudios Internacionales de Ginebra en Suiza, donde adquirió conocimientos del idioma francés y experiencia laboral en el ámbito diplomático, dado que trabajó como secretario del Representante de México ante la Comisión de Derecho Internacional de las Naciones Unidas.²⁵ Luego, a su retorno a México, habiendo concluido sus estudios ingresó al Servicio Exterior mexicano, al tiempo que se incorporó al sector público como Director de Relaciones Culturales Internacionales de la Secretaría de Relaciones Exteriores. Fue ahí cuando se fusionaron sus intereses por la cultura y la política.²⁶

A causa de su desempeño en el Servicio Exterior, los nombramientos de su padre y por sus inquietudes literarias y académicas, reside por periodos en Italia, Portugal, Bélgica, Holanda, Estados Unidos y Cuba.²⁷ Ciertamente su experiencia de vida cosmopolita influyó en su inclinación, cada vez más notable, por la literatura y por los temas de México en la modernidad y la cultura mexicana en el contexto global. Y no fue sino hasta 1958, cuando publicó su primera gran obra literaria intitulada “La región más transparente”.²⁸ Su “novela representa a [México] como una ciudad apenas naciendo a la modernidad y despidiéndose ya de la misma, porque estaba dejando de ser transparente para hacerse ilegible”, así la describe el crítico y escritor peruano, Julio Ortega quien, además, fue amigo personal de Carlos Fuentes.²⁹

Para la escritora mexicana Elena Poniatowska, fue desde ese momento que inició el “fenómeno Carlos Fuentes”.³⁰ Y es que, a partir del impacto positivo de su obra, la cual le otorgó una reputación creciente, Fuentes optó por convertirse en escritor de tiempo completo.³¹ Fue así como “también inauguró una modalidad jamás vista en México: la literatura como profesión”.³² Para Poniatowska, “antes de Fuentes, los escritores eran funcionarios públicos y escribían los domingos. Había un honor del escritor, pero ese honor no radicaba en la escritura sino en su sacrificio en aras del lábaro patrio”.³³

²⁴ Virginia Bautista, *Op. cit.*

²⁵ *Roosevelt Four Freedom*, “The magnificence of his writings. Laureate Freedom of Speech Award 2006”, Laureates, 2006. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.fourfreedoms.nl/en/laureates/year:2006/award:freedom-of-speech-award/laureates:carlos-fuentes.htm>

²⁶ *Ídem.*

²⁷ Instituto Nacional de Bellas Artes, *Op. cit.*

²⁸ Instituto Cervantes, “Carlos Fuentes. Biografía”. Bibliotecas y Documentación, mayo de 2012. Consultado el 18 de mayo de 2017 en: http://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biografias/praga_carlos_fuentes.htm

²⁹ Julio Ortega, “Para leer a Fuentes”, en *Revista de la Universidad de México*, *íbid*, pp. 17 – 20. Consultada el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/0012/pdf/0012.pdf>

³⁰ Elena Poniatowska, “El afán totalizador”, en *Revista de la Universidad de México*, *íbid*, pp. 9 – 13. Consultada el 18 de mayo de 2017 en: <http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/0012/pdf/0012.pdf>

³¹ Anthony De Palma, *Op. cit.*

³² Elena Poniatowska, *Op. cit.*

³³ *Ídem.*

De forma casi paralela, Fuentes estableció y dirigió junto con Emmanuel Carballo la Revista Mexicana de Literatura y, poco tiempo después, en 1960 fundó también El Espectador.³⁴ Más adelante, en 1962 publicó “La muerte de Artemio Cruz”, un “panorama épico de la historia mexicana desde la revolución hasta el presente”, que fue traducida en varios idiomas. Así, Carlos Fuentes se consolidó como escritor, con un creciente reconocimiento internacional.³⁵

Su permanencia en Francia como escritor y al frente de la Embajada

A lo largo de los años sesenta, el trabajo literario de Fuentes fue incesante³⁶ mientras mantenía su gran interés por la política mexicana y los sucesos que aquejaban al mundo polarizado de la época de la Guerra Fría. Durante su estancia en París, comenzó una de sus novelas más conocidas, “Terra Nostra”, un fresco que retrata la vida en la Ciudad de México en los años 40 y 50³⁷ y en la que se menciona París de manera persistente. Para Florence Olivier, estudiosa de su obra, “hay gente que vive entre varios tiempos y varios mundos. Carlos Fuentes vivía en el tiempo de la literatura, en un tiempo entre siglos y vivía en un mundo en donde el ombligo era México y París era un lugar del más allá”.³⁸

Igualmente, fue partícipe de diversos procesos políticos que en gran medida fueron definitorios en el porvenir de la recién establecida Quinta República Francesa.³⁹ Ejemplo de ello fueron las protestas estudiantiles que se desarrollaron en los meses de mayo y junio de 1968 en Francia, período que pasó a ser mejor conocido como el “Mayo francés” o el “Mayo del 68”.⁴⁰ El libro “Los 68 París- Praga- México”, de Carlos Fuentes explora la experiencia del movimiento estudiantil en estas tres ciudades donde consideraba que su impronta mítica seguía vigente. Es ahí donde plantea que los tres movimientos, de corte anti-autoritario, hicieron una contribución democrática fundamental y que en común tienen haber generado un despertar político y una revolución moral asociada a los valores de la libertad y el valor de las ideas para transformar la realidad social.⁴¹

³⁴ Instituto Cervantes, *Op. cit.*

³⁵ *Academy of Achievement, Op. cit.*

³⁶ Después de “La muerte de Artemio Cruz”, Fuentes escribe el relato “Aura” publicado en 1962, los cuentos de “Cantar de ciego” de 1966 y la novela corta “Zona sagrada” de 1967. Ese mismo año, con la publicación de su obra “Cambio de piel” obtiene el Premio Biblioteca Breve. Paralelamente comienza a escribir una de sus más notables obras, su novela “Terra nostra”.

³⁷ UNESCO, “Irina Bokova evoca la memoria del gran escritor Carlos Fuentes”, 16 de mayo de 2012. Consultado el 1 de junio de 2017 en: http://www.unesco.org/new/es/media-services/single-view/news/irina_bokova_pays_tribute_to_the_memory_of_the_great_writer/

³⁸ Israel Ayala, “Carlos Fuentes: el parisino más mexicano”, *Expansión*, 23 de mayo de 2012, consultado el 2 de junio de 2017 en: http://expansion.mx/entretenimiento/2012/05/23/carlos-fuentes-el-parisino-mas-mexicano?internal_source=PLAYLIST

³⁹ La Quinta República Francesa es el régimen constitucional republicano que entró en vigor en Francia desde el 5 de octubre de 1958, y que se mantiene vigente hasta el día de hoy.

⁴⁰ El Mayo francés o Mayo del 68 hace referencia a una serie de protestas que se llevaron a cabo en Francia, particularmente en París durante los meses de mayo y junio de 1968. Estas protestas fueron iniciadas por grupos estudiantiles de izquierda contrarios a la sociedad de consumo, a los que posteriormente se unieron grupos de obreros industriales, los sindicatos y el Partido Comunista Francés. Como resultado, tuvo lugar la mayor revuelta estudiantil y la mayor huelga general de la historia de Francia. Las protestas finalizaron cuando el entonces Presidente de la República, Charles De Gaulle anunció elecciones anticipadas, mismas que tuvieron lugar el 23 y 30 de junio, respectivamente.

⁴¹ Selene Aldana Santana, “Los 68. París-Praga-México de Carlos Fuentes”, *Sociológica*, año 23, número 68, pp. 229-235, septiembre-diciembre de 2008, consultado el 2 de junio de 2017 en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v23n68/v23n68a10.pdf>

Este hecho, cuya influencia fue muy importante sobre todo en el aspecto social y cultural de Francia, mantuvo a Carlos Fuentes profundamente involucrado, tanto que “junto a Jean- Paul Sartre y Julio Cortázar asistió a un debate en el Odéon”⁴² para discutir en torno a las motivaciones del movimiento, además de que fue acicate para publicar su crónica intitulada “París. La Revolución de Mayo”⁴³, en la que planteó la idea de que se trató de un movimiento “de profundas raíces morales”.⁴⁴ Años más tarde, en 1971, su obra “Cambio de Piel” fue publicada en Francia por la editorial *Gallimard*. Contó con una destacada aceptación por parte de la prensa gala, en tanto que la revista semanal *L'Express* y el diario *Le Monde* publicaron artículos al respecto.⁴⁵

En ese sentido, Carlos Fuentes conocía muy bien a la sociedad francesa dado que pasó largas temporadas viviendo en París en las décadas de los sesenta y setenta. Ese fue seguramente el elemento fundamental, más allá de su reputación como reconocido escritor y su dominio del idioma francés, lo que motivó al Presidente Luis Echeverría a nombrarlo Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de México en Francia a partir del 1 de febrero de 1975.⁴⁶

Su gestión al frente de la Embajada inició de manera oficial con la presentación de sus Cartas Credenciales al entonces Presidente francés, Valéry Giscard d'Estaing,⁴⁷ el 21 de abril de 1975. La propia Secretaría de Relaciones Exteriores destaca que, con su nombramiento, se inaugura una época de intensa labor cultural en la Embajada enfatizando que:

“El Sr. Sergio Pitol inició funciones como Consejero Cultural. Por su parte, el Embajador alternaba con las personalidades más prestigiosas de la vida cultural y artística francesa y también con grandes figuras de la cultura latinoamericana radicadas en París o de paso por la capital gala, entre ellos Alejo Carpentier y Gabriel García Márquez”.⁴⁸

Durante su gestión, sin embargo, no sólo desempeñó una importante labor de difusión cultural y entendimiento entre las letras mexicanas y francesas, sino que fue un agudo analista de la realidad política gala que detalló en sus reportes tanto lo relativo al desarrollo del sistema político y de partidos de la V República como lo que se refiere a la evolución del proyecto de integración europea intentando ubicar elementos de interés para México.

Sus informes emitidos sobre política interna y externa francesa dan cuenta de la relevancia de los acontecimientos de los que fue parte y observador. En ellos enviaba de forma periódica, sus consideraciones sobre el desarrollo de importantes procesos y acontecimientos, que desde su

⁴² Humberto Musacchio, “Carlos Fuentes, el ciudadano”, *Excelsior*, 21 de mayo de 2012. Consultado el 31 de mayo de 2017 en: <http://www.excelsior.com.mx/opinion/2012/05/21/humberto-musacchio/835507>

⁴³ Carlos Fuentes, París. La Revolución de Mayo, México, Era, 1968, pp. 1-16.

⁴⁴ Humberto Musacchio, *Op. cit.*

⁴⁵ Correspondencia entre la Embajada de Francia y la Secretaría de Relaciones Exteriores sobre las noticias culturales, políticas y económicas más relevantes en Francia sobre México de 1968 a 1980, AGESRE, DAC-269-1

⁴⁶ Acervo Histórico Diplomático, “Embajadores de México. Francia”. Secretaría de Relaciones Exteriores, 11 de marzo de 2016. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <https://acervo.sre.gob.mx/index.php/embajadores-de-mexico?id=156>

⁴⁷ Valéry Marie René Giscard d'Estaing fue Presidente de la República Francesa del 27 de mayo de 1974 al 21 de mayo de 1981.

⁴⁸ Secretaría de Relaciones Exteriores, “Manual de Organización de la Embajada de México en Francia, Dirección General de Programación, Organización y Presupuesto, septiembre de 2012. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <https://sre.gob.mx/images/stories/docnormateca/manexte/embajadas/moemfrancia12.pdf>

juicio debían ser del conocimiento de la Cancillería mexicana. Tal fue el caso del proceso de transformación del partido golista U.D.R. (Unión de Demócratas para la V República) en el nuevo grupo político R.P.R. (Concentración para la República), que fue concebido como una maniobra política por parte del entonces joven político Jacques Chirac⁴⁹ o el discurso del Presidente Giscard d'Estaing con motivo de la inauguración en Estrasburgo de las nuevas instalaciones del Palacio de Europa, sede del Consejo de Europa, en el que habló de las “expectativas que ofrecía la Unión Europea” en ese momento. De igual forma lo fue la reunión entre los líderes de los Partidos Comunistas español, francés, e italiano que se llevó a cabo en marzo de 1977, entre otros no menos relevantes.⁵⁰

Sobre el primer informe, destaca su narración sobre la manera en que Chirac, “el joven lobo” y “ferviente discípulo de Pompidou”, se convirtió en el líder supremo del golismo y en un contendiente importante a la Presidencia, lo cual se cumplió poco menos de dos décadas después. En relación con el segundo reporte, mucho más sustantivo, Fuentes plantea los retos de la Unión Europea a 27 años de la creación del Consejo al comentar el discurso del Presidente Giscard d'Estaing enfatizando:

“El análisis de las limitaciones que confronta la empresa comunitaria europea que hizo el jefe del ejecutivo francés tuvo la ventaja de destacar claramente los logros obtenidos: la eliminación de las barreras aduanales, el establecimiento de fuertes lazos económicos entre los países miembros, el interés brindado a la Gran Bretaña para orientar su esfuerzo económico hacia la Comunidad. Subrayó la importancia de que, además, estos logros se hayan obtenido sin que ninguno de los miembros tuviera el sentimiento de haber perdido su soberanía”.⁵¹

Fuentes también plantea ya la necesidad de observar que el éxito de la Unión Europea reposa, en buena medida, en su voluntad de crear “instituciones adaptadas a la Europa de hoy sobre todo en el campo de la restauración y fortalecimiento de la unión económica y monetaria” anticipando tanto la discusión actual sobre la reforma de la Unión Europea como la necesidad actual en el contexto francés de “contraatacar” el euroscepticismo que entonces calificó como “las amenazas del infierno supranacional proferidas por los teólogos que vuelven a la carga”.⁵²

También se reconocen como indispensables para algo de lo que poco se sabe aún. De acuerdo con distintas fuentes, abrió las puertas de la Embajada a los refugiados políticos latinoamericanos y a los miembros de la resistencia española.⁵³

De ahí que fuera apenas natural que su gestión hiciera también una contribución al proceso que llevó al restablecimiento de relaciones diplomáticas entre México y España en mayo de 1977, durante la presidencia de José López Portillo. Lo anterior, dado que los gobiernos mexicano y español eligieron “París como escenario final de las negociaciones, por tratarse de una capital

⁴⁹ Expediente de la Embajada de México en Francia de 1977, AGESRE, L III-3301-1

⁵⁰ *Ídem.*

⁵¹ *Ídem.*

⁵² *Ídem.*

⁵³ Carlos Fuentes y Arnaldo Orfila, *Cartas Cruzadas 1965-1979*, México, 2013, Siglo XXI editores, p. 179.

neutral, cuyo gobierno mantenía excelentes relaciones con México y España”.⁵⁴ Con el fin de participar en dichas negociaciones, el entonces Canciller mexicano, Santiago Roel viajó a París. Dada la coyuntura, Roel aprovechó para reunirse con su homólogo, el entonces Canciller francés, Louis de Guiringaud y conversar sobre la situación internacional de aquel momento.⁵⁵ En todo caso, las gestiones del Embajador Fuentes fueron reconocidas como indispensables.

Por otra parte, a pesar de haber sido un suceso por demás sobresaliente en la historia diplomática de México, sus consecuencias inmediatas, marcaron el final de la carrera diplomática del escritor ya que el restablecimiento de relaciones diplomáticas entre México y España trajo consigo la designación del ex Presidente Gustavo Díaz Ordaz como primer Embajador de México en España, decisión que fue concebida por Fuentes como “una ofensa para los mexicanos y los españoles”,⁵⁶ a raíz de los acontecimientos en torno al movimiento estudiantil de México del 2 de octubre de 1968 cuya responsabilidad última atribuyó al ex propio Díaz Ordaz. Así, su misión concluyó de manera oficial el 17 de junio de 1977 al comunicar “en un gesto de dignidad renuncio a la Embajada en París”.⁵⁷

“El París de Carlos Fuentes”

La exitosa carrera literaria de Carlos Fuentes continuó en los años subsecuentes a su renuncia a la Embajada. Con “Terra Nostra” recibió el Premio Rómulo Gallegos⁵⁸ en 1977, dándose a conocer en todo el mundo. En 1984, fue galardonado con el Premio Nacional de Literatura de México y dos años más tarde, recibió el Premio Miguel de Cervantes por el conjunto de su obra. Posteriormente, en 1992 fue condecorado con la Legión de Honor francesa, entre otros honores.⁵⁹

Por otra parte, fungió como miembro del Jurado Internacional para la proclamación por la UNESCO de obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad y recibió la medalla Picasso de la UNESCO en 1994.⁶⁰ Poco después, se trasladó a Londres para continuar con su trabajo literario, ya que consideraba a la capital inglesa como “una ciudad austera donde si podía trabajar, en comparación con París, que no es nada productivo, es un placer”.⁶¹ Igualmente disfrutó de una intensa vida académica que “se resume con los títulos de catedrático en las universidades de Harvard y Cambridge, así como con una larga lista de sus doctorados honoris causa y largas estancias docentes por las Universidades de Harvard, Cambridge, Essex, Miami y Chicago, entre otras”.⁶²

⁵⁴ Hemeroteca del Archivo General de la Nación, Diario *Excélsior* del 30 de marzo de 1977, página 14-A.

⁵⁵ *Ídem*.

⁵⁶ Humberto Musacchio, *Op. cit.*

⁵⁷ Acervo Histórico Diplomático, “Embajadores de México. Francia”. *Op. cit.*

⁵⁸ El Premio Rómulo Gallegos es considerado como una de los más altos galardones literarios de América Latina.

⁵⁹ Instituto Cervantes, *Op. cit.*

⁶⁰ UNESCO, *Op. cit.*

⁶¹ Rutas Cervantes, “Carlos Fuentes. Anécdota”, Instituto Cervantes, s.f. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <http://paris.rutascervantes.es/ruta/carlosfuentes>

⁶² *Ídem*.

En 2010, Fuentes se convirtió en el primer escritor en español en recibir la *Grande médaille de Vermeil*, la más alta condecoración que otorga la ciudad de París.⁶³ Ese año, “hizo todas las gestiones pertinentes para poder ser sepultado ‘por decisión personal’ en París, en el cementerio de Montparnasse”, en el que también reposan los restos de Porfirio Díaz, Jean-Paul Sartre y Julio Cortázar.⁶⁴ Sin más, Carlos Fuentes consideró siempre a París como la ciudad más bella del mundo. Además, decía sentirse en ella “como en mi casa, muy contento y rodeado de belleza”.⁶⁵ Pero su pertenencia a París por un lado, y a la Ciudad de México, por el otro, nunca fue una contradicción. En una entrevista para el Instituto Cervantes dijo: “Pero no soy de aquí [París]. Yo soy de la Ciudad de México. Yo escribo sobre la Ciudad de México. Uno, como escritor, se sitúa en una ciudad, en un ambiente, en una política, en un contexto y ese contexto para mí es la Ciudad de México”.⁶⁶

El escritor falleció en 2012 a los 83 años en la capital mexicana y, como fue su deseo, sus restos fueron trasladados a Montparnasse. En aquel momento, el entonces Presidente de Francia, Francois Hollande rindió un homenaje a quien consideró “el gran escritor de la identidad mexicana [y] gran amigo de Francia”.⁶⁷ Asimismo, el Diario francés *Le Figaro* se refirió al escritor como “el Quijote mexicano” mientras que *Le Monde* consideró que había partido un autor “muy atento al mundo”.⁶⁸

Finalmente, en ocasión de la entrega del Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en el Idioma Español el pasado 29 de mayo de 2017, el escritor galardonado, Eduardo Lizalde evocó a Carlos Fuentes “como una de las figuras literarias más importantes de la segunda mitad del siglo XX”.⁶⁹

Conviene señalar, sin embargo, que una de sus últimas gestiones para el acercamiento entre México y Francia fue no sólo reciente y muy importante, sino que se desplegó sin cargo diplomático alguno. Desde la autoridad moral de un hombre comprometido con los vínculos culturales, políticos y de cooperación entre ambas naciones, repudió en 2011 el boicot francés y la posterior cancelación de las actividades culturales denominadas “El año de México en Francia”, a propósito de la crisis diplomática entre ambos países por el caso de Florence Cassez, la ciudadana francesa condenada en 2007 por el delito de secuestro que el gobierno mexicano decidió no entregar en extradición a su país de origen. En esa oportunidad, señaló “un incidente jurídico, por importante que sea, no puede suspender este programa que radica en la gran amistad franco-mexicana”. Al

⁶³ Instituto Cervantes, *Op. cit.*

⁶⁴ NOTIMEX, “Decidió Fuentes ser Sepultado en París”, Diario El Universal, 16 de mayo de 2012. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <http://archivo.eluniversal.com.mx/notas/847689.html>

⁶⁵ Rutas Cervantes, *Op. cit.*

⁶⁶ En 2011, el Instituto Cervantes de París inauguró la ruta multimedia “El París de Carlos Fuentes” mediante la cual se pueden conocer los 20 lugares en los que Fuentes residió o que destacan en sus obras. *Ídem.*

⁶⁷ NOTIMEX, “Hollande, rinde homenaje a Carlos Fuentes”, Diario El Universal, 16 de mayo de 2012. Consultado el 1 de junio de 2017 en: <http://archivo.eluniversal.com.mx/notas/847533.html>

⁶⁸ *Ídem.*

⁶⁹ EL Universal, “Eduardo Lizalde recibe el Premio Internacional Carlos Fuentes”, 29 de mayo de 2017. Consultado el 1 de julio de 2017 en: <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/cultura/letras/2017/05/29/eduardo-lizalde-recibe-el-premio-internacional-carlos-fuentes>



anunciar que participaría en todos los eventos, Fuentes comenzó una nueva tarea de acercamiento con la que contribuyó a la superación de la crisis en el ámbito de la cooperación cultural de ambos países.⁷⁰



CENTRO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES
GILBERTO BOSQUES
ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN

Coordinadora General
Adriana González Carrillo

Coordinación y edición del documento
Arturo Magaña Duplancher
Ana Margarita Martínez Mendoza

Investigación y elaboración del documento:
Carlos M. Noricumbo Robles
Jorge O. Armijo de la Garza

⁷⁰ Notimex, "Carlos Fuentes repudia el boicot francés a México", *Excelsior*, 14 de febrero de 2011, consultado el 2 de junio de 2017 en: <http://www.excelsior.com.mx/node/713910>



CENTRO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES
GILBERTO BOSQUES
ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN

<http://centrogilbertobosques.senado.gob.mx>

 @CGBSenado

